



TRAKZ

SYSTÈMES DE TRANSFERT

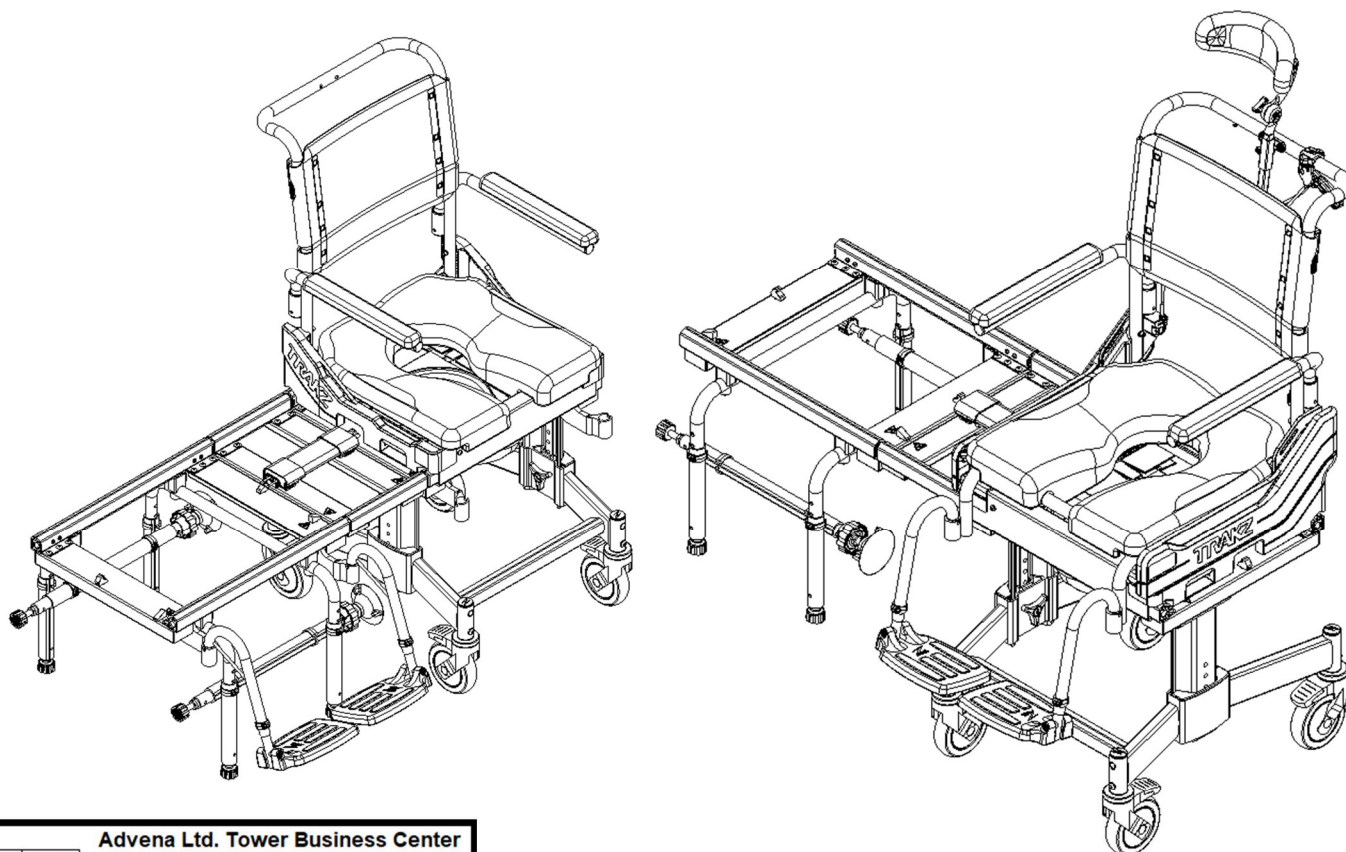
COULISSANTS POUR BAIGNOIRE

Trakz-AP (T188)

Trakz-AT (T388)

Manuel

d'Utilisateur/Revendeur/Distributeur



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center
2nd Flr, Tower Street
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1,
8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI DE BASE : 628758RAZDESIGNINC2004V9

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Le non-respect des précautions de sécurité peut provoquer des blessures ou des dommages !

Il est important que les Systèmes coulissants pour baignoire Trakz-AP et Trakz-AT et le système breveté Zbrilok™ (breveté aux USA sous le numéro 11,819,466) soient correctement assemblés et réglés. Assurez-vous que l'utilisateur, le revendeur et le ou les accompagnateur(s) aient lu ce manuel et aient pleinement compris comment faire fonctionner le Trakz-AP et le Trakz-AT en toute sécurité avant toute utilisation. Des mises à jour du manuel sont disponibles en ligne sur le site www.razdesigninc.com. Pour toute précision relative à l'une quelconque des parties de ce manuel, contactez votre revendeur, votre distributeur ou le fabricant.



FABRICANT

Raz Design Inc.
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



DISTRIBUTEUR

France
DGK Medical
Parc Activités Economiques, 62180 Verton, France
09 81 933 855
secretariat@dgkmedical.com

PRODUIT	POIDS UTILISATEUR MAXIMAL
Trakz-AP / Trakz-AT	160 kg (352 lbs)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UNE UTILISATION DE TYPE B : USAGE LIMITÉ (EX. DOMESTIQUE) ET NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ À D'AUTRES FINS QUE CELLES PRÉVUES À L'ORIGINE

Stabilité

Les roulettes pivotantes sur tous les modèles sont équipées de double verrouillage. La pédale de verrouillage permet de bloquer à la fois le roulement et le pivotement des roulettes. ***Il est essentiel que toutes les roulettes de la chaise de douche soient tournées vers l'extérieur avant de mettre les verrous pour une stabilité vers l'avant et latérale optimum.***

L'UTILISATEUR NE DOIT PAS se pencher en avant lorsqu'il est assis sur le Trakz-AP ou le Trakz-AT car cela pourrait faire basculer la chaise vers l'avant.



L'UTILISATEUR NE DOIT PAS se pencher sur le bord du Trakz-AP ou du Trakz-AT car cela pourrait faire basculer la chaise.

L'UTILISATEUR NE DOIT PAS essayer de prendre des objets du sol en se penchant par-dessus pour les atteindre - utiliser une pince longue ou solliciter l'aide d'un accompagnateur.

L'UTILISATEUR NE DOIT PAS être déplacé en haut ou en bas d'une rampe pendant qu'il est assis sur la chaise sans que l'accompagnateur ne soit capable de contrôler le Trakz-AP ou le Trakz-AT au cours de cette manœuvre.

LES VEROUS DE ROULETTE NE SONT PAS DES FREINS ! N'utilisez jamais les verrous de roulette pour ralentir le Trakz-AP ou le Trakz-AT en descendant une pente car cela peut faire basculer la chaise dans le sens de son mouvement.

L'UTILISATEUR NE DOIT PAS positionner le Trakz-AP ou le Trakz-AT sur une pente latérale car cela pourrait faire basculer la chaise.

Rampes et autres inclinaisons

Les rampes et autres surfaces inclinées (telles que les pentes menant à des douches accessibles aux chaises roulantes) doivent être testées avec l'aide d'un accompagnateur afin de s'assurer de la stabilité de la chaise. Un professionnel autorisé de soins de santé doit être consulté pour aider au processus.

NE PAS pousser ni tirer le Trakz-AP ou le Trakz-AT vers le haut ou le bas d'une pente ou d'une rampe de plus de 5° (inclinaison 1:12).

NE permettre à **AUCUNE** personne autre qu'un accompagnateur de déplacer (pousser/tirer) de quelque manière que ce soit un utilisateur dans le Trakz-AP ou le Trakz-AT.

Immersion

Le Trakz-AP et le Trakz-AT ne sont pas conçus pour servir de chaise de piscine. Ne plongez pas la chaise douche, en tout ou en partie, dans de l'eau ou dans un autre liquide. Les composants de la chaise douche pourraient en être endommagés.

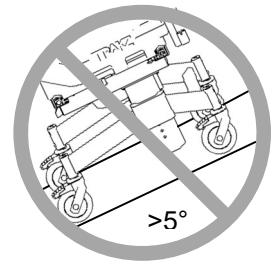
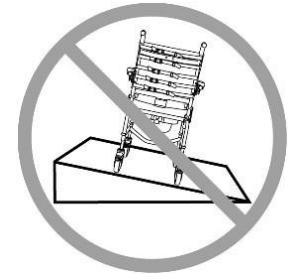
Exposition au chlore

La chaise convient aux lieux humides mais non pas aux piscines ou autres milieux corrosifs.

NE PAS ranger la chaise à proximité d'une piscine car la vapeur de chlore dans l'air provoquera de la rouille.

Transferts

La partie la plus dangereuse de l'utilisation d'une chaise de douche est le transfert de l'utilisateur. Chaque chaise ayant des caractéristiques de stabilité différentes, il est essentiel de passer en revue et d'essayer la technique de transfert pour s'assurer que la procédure est sûre. Des transferts d'essai doivent être effectués avec un accompagnateur pouvant empêcher le siège de basculer ou de bouger durant le transfert. Si vous pensez que le transfert ne peut pas être effectué à chaque fois de façon sécurisée, contactez un professionnel de soins de santé familier avec les techniques de transfert et les dispositifs d'assistance. Les personnes n'ayant pas appris les techniques de transfert sécurisé doivent solliciter une aide durant le transfert et peuvent avoir besoin d'un élévateur mécanique.



Transfert sur une chaise de douche Trakz-AP ou Trakz-AT

TOUJOURS verrouiller les quatre roulettes après les avoir orientées vers l'extérieur (les roulettes avant tournées vers l'avant et celles de l'arrière tournées vers l'arrière) afin de garantir une stabilité maximale à la chaise.

Il ne faut jamais essayer de placer un utilisateur sur la chaise si celle-ci se trouve sur une surface glissante. Il est recommandé d'effectuer les transferts sur des surfaces propres, sèches, non glissantes. Les revêtements de surface durs comme les carreaux, le bois ou le béton peuvent ne pas fournir une prise suffisante pour empêcher les roulettes verrouillées de glisser. Une surface entièrement tapissée est optimale. Sachez que les carpettes et les tapis de douche peuvent glisser sur les sols et constituent donc une surface dangereuse.

NE PAS se tenir sur une partie quelconque du cadre du Trakz-AP ou du Trakz-AT.

NE JAMAIS se servir des repose-pieds pour faciliter le transfert. Cela peut faire basculer le siège. Les repose-pieds devraient être tournés de côté voire entièrement retirés pendant le transfert afin de laisser le libre accès au Trakz-AP ou au Trakz-AT.

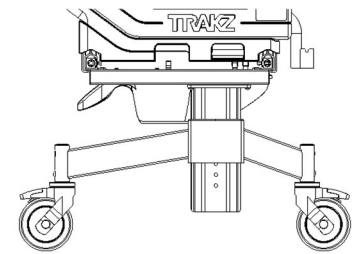
Le Trakz-AP et le Trakz-AT **ne sont PAS** destinés à servir d'appareil de transport ou de siège longue durée.

Trakz-AT – Fonction d'inclinaison

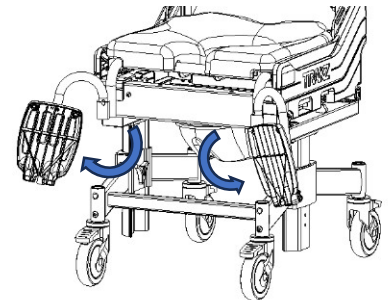
- **TOUJOURS** vérifier la fonction d'inclinaison et s'assurer que les deux côtés du mécanisme d'inclinaison et les assemblages de câbles de déverrouillage sont entièrement fonctionnels **AVANT** que l'utilisateur y soit installé.
- **N'ESSAYEZ PAS** d'incliner un occupant si l'accompagnateur est physiquement incapable d'opérer en sécurité et en douceur la fonctionnalité d'inclinaison.

Trakz-AP et Trakz-AT

- Une sangle pelvienne sert de sécurité supplémentaire pour l'utilisateur. Une sangle pelvienne de support peut être commandée en option avec le Trakz-AP et le Trakz-AT.
- **NE JAMAIS** laisser l'utilisateur sans surveillance dans un système de transfert coulissant pour baignoire Trakz.
- Le Trakz-AP et le Trakz-AT **ne sont PAS** destinés à servir d'appareil de transport ou de siège longue durée.



ORIENTATION DES
ROULETTES VERS
L'EXTÉRIEUR



IMPORTANT !

LES UTILISATEURS NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE LAISSÉS SANS SURVEILLANCE DANS UN Trakz-AP ou un Trakz-AT

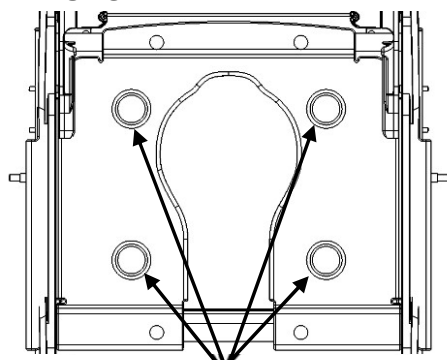
IMPORTANT !

NE SOULEVEZ PAS LE Trakz-AP OU le Trakz-AT PAR LES REPOSE-BRAS OU LES REPOSE-PIEDS, AVEC OU SANS OCCUPANT

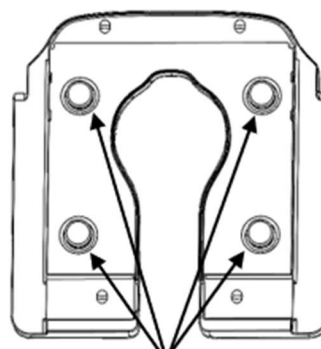
IMPORTANT !

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LE SIÈGE EST CORRECTEMENT INSTALLÉ AVANT DE TRANSFÉRER L'UTILISATEUR SUR LA CHAISE. LES QUATRE BOUTONS SAILLANTS AU BAS DU SIÈGE DOIVENT ÊTRE CORRECTEMENT INSÉRÉS ET AJUSTÉS DANS LES ORIFICES DU PLATEAU DU SIÈGE PAR UN ALIGNEMENT ET UNE PRESSION APPROPRIÉS. S'ASSURER QUE LE SIÈGE NE BOUGE PAS UNE FOIS INSTALLÉ. VEILLER À NE PAS ABÎMER LE COUVRE-SIÈGE PENDANT L'INSTALLATION.

REVENDEUR : DES CONSIGNES D'INSTALLATION CORRECTE DU SIÈGE ET DE SON DÉMONTAGE EN VU DU NETTOYAGE DOIVENT ÊTRE FOURNIES À L'UTILISATEUR ET / OU AUX ACCOMPAGNATEURS.



Trous dans le Panneau du Siège



Boutons Saillants sur le Siège

IMPORTANT !

LES Trakz-AP et Trakz-AT SONT DESTINÉS AUX UTILISATIONS SUIVANTES :

- POUR FACILITER LA PRISE D'UNE DOUCHE OU D'UN BAIN, POUR ALLER AUX TOILETTES ET AUTRES ACTIVITÉS LIÉES AUX SOINS PERSONNELS ET À L'HYGIÈNE PERSONNELLE ;
- POUR SOUTENIR LE CORPS DE L'UTILISATEUR DANS UNE POSITION ASSISE OU INCLINÉE ;
- AU-DESSUS DE CUVETTES DE W.C. STANDARDS OU EN TANT QUE CHAISE PERCÉE AVEC SA BASSINE ;
- UTILISATION EN INTÉRIEUR UNIQUEMENT ;
- UTILISATION DANS UN ENVIRONNEMENT DE TYPE B, USAGE LIMITÉ (par ex. DOMESTIQUE/EN INTÉRIEUR)

LE Trakz-AP ET LE Trakz-AT NE REMPLISSENT AUCUNE FONCTION THÉRAPEUTIQUE OU DIAGNOSTIQUE ET NE SONT PAS DESTINÉS À ÊTRE UTILISÉS À DES FINS THÉRAPEUTIQUES OU DIAGNOSTIQUES. TOUS LES PRODUITS DE LA GAMME RAZ SONT NON-STÉRILES, RÉUTILISABLES, NON-INVASIFS ET NON-IMPLANTABLES.

LE Trakz-AP ET LE Trakz-AT SONT DESTINÉS À ÊTRE UTILISÉS PAR DES PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE QUI PEUVENT AVOIR DES DIFFICULTÉS À SE TENIR DEBOUT OU À GARDER LEUR ÉQUILIBRE LORS D'ACTIVITÉS TELLES QUE PRENDRE UNE DOUCHE, ALLER AUX TOILETTES OU EFFECTUER LES GESTES D'HYGIÈNE PERSONNELLE. LES UTILISATEURS TYPIQUES ONT UNE ENDURANCE ET UN CONTRÔLE POSTURAL LIMITÉS ET PEUVENT AVOIR BESOIN DE L'AIDE D'UN SOIGNANT LORS D'ACTIVITÉS TELLES QUE PRENDRE UNE DOUCHE, ALLER AUX TOILETTES OU EFFECTUER LES GESTES D'HYGIÈNE PERSONNELLE.

LIBELLÉS OU SYMBOLES SUR LE PRODUIT

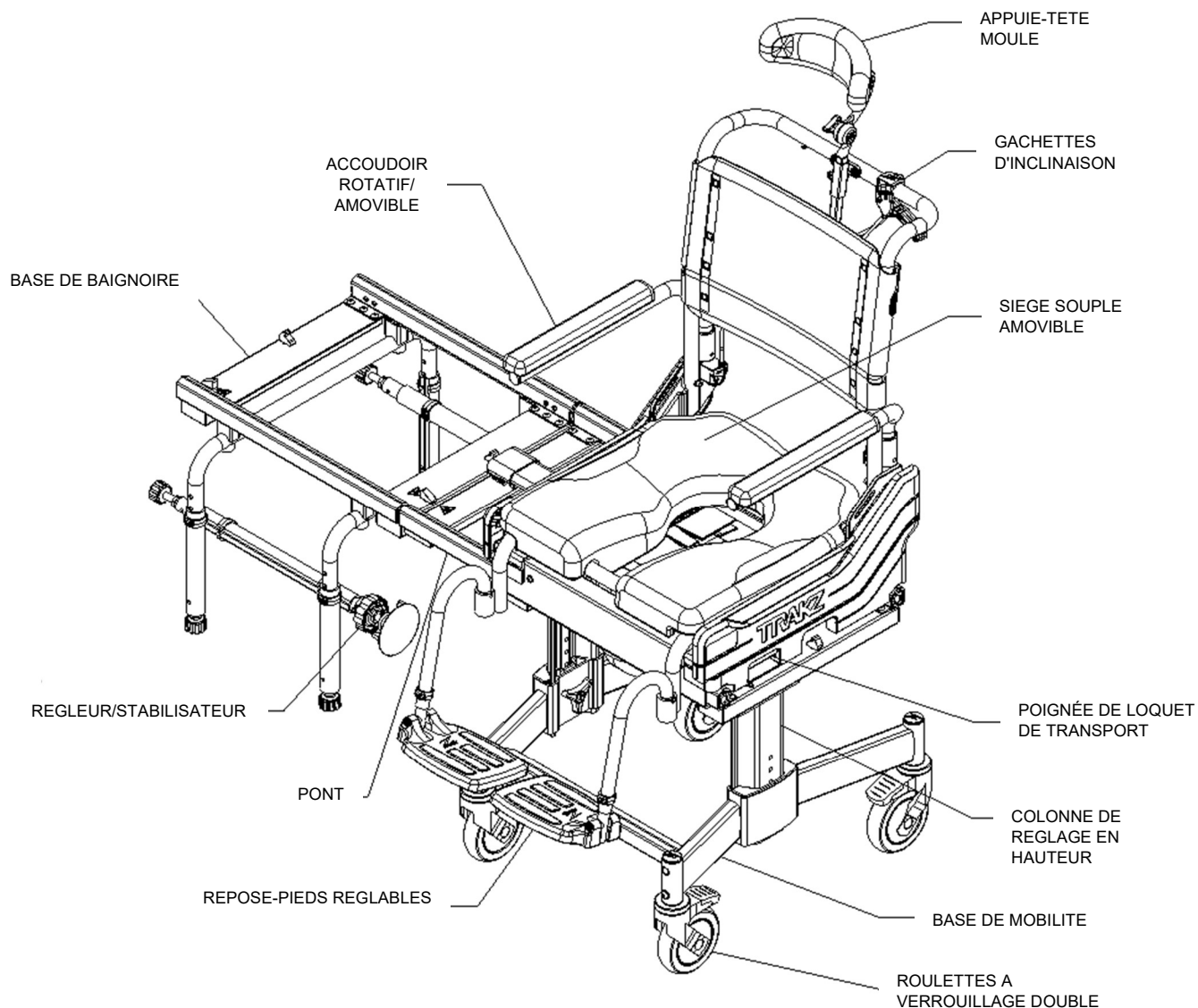
DÉSIGNATION DU PRODUIT	Trakz-AP et Trakz-AT
ADRESSE DU FABRICANT	 Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7
COORDONNÉES DU REVENDEUR AUTORISÉ	EC REP UKRP CH REP
IDENTIFIANT PRODUIT (PI)	SN Bases : TXXXXXX
UDI-DI	UDI AP : 628758001881 AT : 628758003885
DISPOSITIF MÉDICAL	MD
CONFORMITÉ AUX NORMES EUROPÉENNES	
DATE DE FABRICATION	
POIDS UTILISATEUR MAXIMAL	
LIRE LE MANUEL UTILISATEUR	

MANUEL DE L'UTILISATEUR ET DU REVENDEUR – INDEX

1.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES	8
1.1 Trakz-AP et Trakz-AT vue d'ensemble	8
1.2 Trakz-AP et Trakz-AT, spécifications	8
2.0 MONTAGE (À L'ATTENTION DU REVENDEUR / DU DISTRIBUTEUR SEULEMENT)	9
2.1 ASSEMBLAGE DE LA BASE MOBILE ET DE LA BASE POUR BAIGNOIRE	9
2.1.1 Montage de la base mobile	9
2.1.2 Montage du pont	10
2.1.3 Montage de la base pour baignoire	11
2.2 Montage du Dossier	12
2.3 Montage de la Gâchette D'inclinaison (Trakz-AT uniquement)	12
2.4 Montage des Repose-Pieds Réglables	13
2.5 Montage de l'accoudoir	13
2.6 Installation de l'Appuie-tête moulé (Trakz-AT uniquement)	13
2.7 Installation des Fixations	13
3.0 AJUSTEMENTS (À L'ATTENTION DU REVENDEUR / DU DISTRIBUTEUR SEULEMENT)	14
3.1 Configuration de la Base mobile	14
3.2 Ajustement de la hauteur de la Base mobile	14
3.3 Ajustement de la garniture de dossier à tension réglable (en option)	15
3.4 Ajustement de l'appuie-tête moulé (Trakz-AT uniquement)	15
4.0 UTILISATION ET OPÉRATION	16
4.1 Fonction d'inclinaison (Trakz-AT uniquement)	16
4.2 Roulettes	16
4.3 Garniture de dossier à tension ajustable (en option)	16
4.4 Accoudoirs	16
4.5 Couvre-siège et plateau du siège	17
4.6 Bassine de la chaise	17
5.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	18
5.1 Nettoyage consécutif à l'utilisation	18
5.1.1 Bassine de la Chaise Percée	18
5.1.2 Couvre-siège	18
5.2 Nettoyage en fonction des besoins	18
5.2.1 Cadre, Repose-bras, Repose-pieds réglables et Autres Composants	18
6.0 GARANTIE LIMITÉE	19
7.0 CONTACTS	20

1.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Trakz-AP et Trakz-AT vue d'ensemble (présentés ci-après)



1.2 Trakz-AP et Trakz-AT, spécifications

SPÉCIFICATIONS	Trakz-AP	Trakz-AT
Poids utilisateur maximal	160 kg (352 lbs)	
Largeur du cadre du dossier	46 cm (18")	
Largeur total (manchettes standard incluses)	58,5 cm (23")	
Longueur totale (repose-pieds inclus)	90,25 cm (35,5")	91,5 cm (36")
Largeur du siège	46 cm (18")	
Hauteur d'assise	45,75-66 cm (18"-26")	51,5-71,75cm (20,25"-28,25")
Hauteur libre du pont (pour baignoire)	30-50,5 cm (11,75"-19,75")	
Largeur libre (pour cuvette des W.C.)	42 cm (16,5")	
Hauteur du repose-bras au-dessus du siège standard	25 cm (9,75")	
Poids du produit	35 kg (77,5 lbs)	43 kg (95 lbs)
Matériau du cadre et des composants métalliques	Aluminium et acier inoxydable	
Rayon de braquage (avec repose-pieds)	102 cm (40")	

2.0 MONTAGE (À L'ATTENTION DU REVENDEUR / DU DISTRIBUTEUR SEULEMENT)

2.1 ASSEMBLAGE DE LA BASE MOBILE ET DE LA BASE POUR BAIGNOIRE

2.1.1 Montage de la base mobile

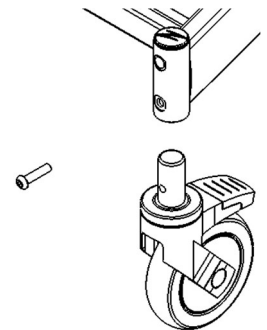
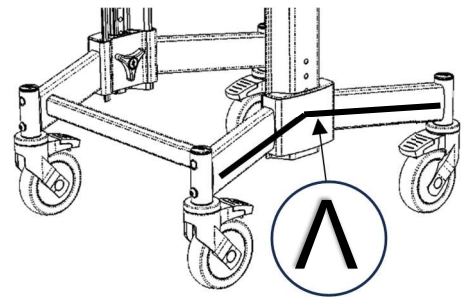
1. Installez les roulettes (outil requis : clé hexagonale de 5mm)
 - a. Insérez une tige de roulette dans un logement de roulette sur le cadre. (Il est très probable que le cadre de base doive être réglé sur la configuration d'assise haute avec la base en position de "V" à l'envers.)
 - b. Alignez le trou fileté de la tige de roulette avec le trou dans le logement de roulette.
 - c. Insérez la vis à tête cylindrique M8 dans le logement de la roulette.

REMARQUE : Assurez-vous que le filetage de chaque vis soit muni d'un patch frein-filet ou d'une solution de frein-filet de force moyenne avant installation.

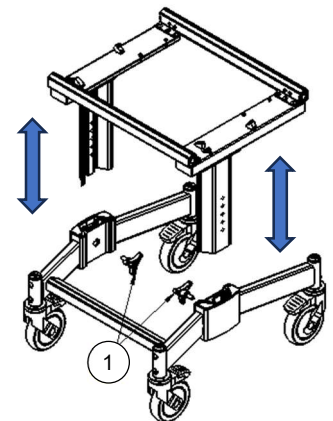
- d. Vissez la vis M8 par le logement de roulette dans la tige de roulette.
 - e. Assurez-vous que la vis est bien serrée et la roulette bien ancrée.
 - f. Répétez les étapes b. à f. avec les 3 autres roulettes.

REMARQUE : Des bouchons de couleur bleue sont fournis pour boucher les orifices non utilisés sur la tête de la roulette.

2. Mesurez la hauteur de paroi de la baignoire.
3. Ajustez la hauteur du siège de sorte que le pont ne soit pas contre le mur de la baignoire. Se référer à l'image de droite pour la configuration de hauteur dégagée du Pont.
4. Inclinez la Base mobile sur le côté.
5. Retirez les deux boutons étoile bleus situés à l'intérieur du cadre.
6. Faites coulisser le cadre de base dans la position appropriée. Voir les sections 3.1 et 3.2 pour plus de détails de réglage.
7. Réinstallez les boutons étoile.
8. Ajustez la hauteur du siège de sorte que le pont ne soit pas contre le mur de la baignoire. Pour ce faire, raccordez le Pont à la base mobile (Voir section 2.1.2) et faites glisser la base vers le côté de la baignoire. Le Pont doit être éloigné du mur de baignoire et ne pas le toucher. Ajustez la hauteur si nécessaire.



Configuration d'assise bas		Configuration d'assise haute
30cm (11.75")	→	40cm (15.75")
32.5cm (12.75")	→	42.5cm (16.75")
35cm (13.75")	→	45cm (17.75")
37.5cm (14.75")	→	47.75cm (18.75")
40cm (15.75")	→	50.25cm (19.75")

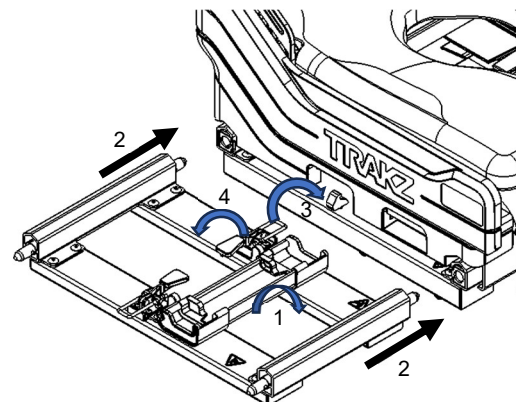


2.1.2 Montage du pont

Le Pont Trakz constitue le cœur du système Zbrilok™ (breveté aux USA sous le numéro 11,819,466). Le Zbrilok™ permet que le siège ne puisse pas être retiré de l'une des bases si le Pont n'est pas relié aux deux bases. Cette conception unique, exclusive à Trakz, empêche tout risque de chute due à un désemboîtement accidentel du siège.

Le Pont est raccordé en engageant le loquet à chaque extrémité dans les crochets de verrouillage situés sur les bases. Une fois les loquets verrouillés, le clapet peut être fermé. La partie siège pourra librement coulisser sur le Pont depuis chacune des bases uniquement une fois le clapet fermé.

1. Une fois le clapet de verrouillage du pont ouvert, vous verrez les deux loquets de verrouillage utilisés pour verrouiller le Pont sur chacune des bases.
2. Orientez les broches de positionnement sur le Pont vers les orifices de la base mobile réceptrice (tout en vous assurant que le loquet est aligné au crochet de verrouillage sur la base pour baignoire).
3. Placez l'anneau de verrouillage dans le crochet de verrouillage de la base mobile.
4. Fermez le loquet en appuyant sur le levier rouge à l'extrémité opposée du loquet. Ceci va assembler et verrouiller le Pont à la base mobile.

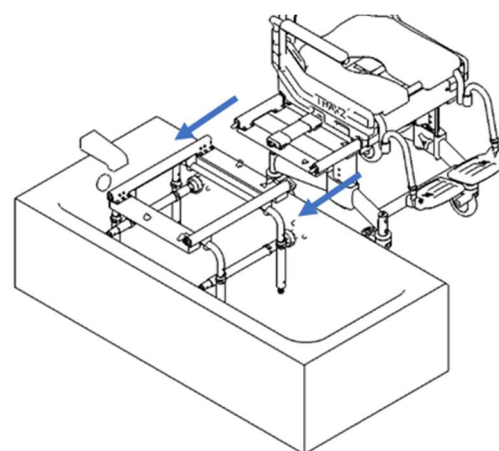
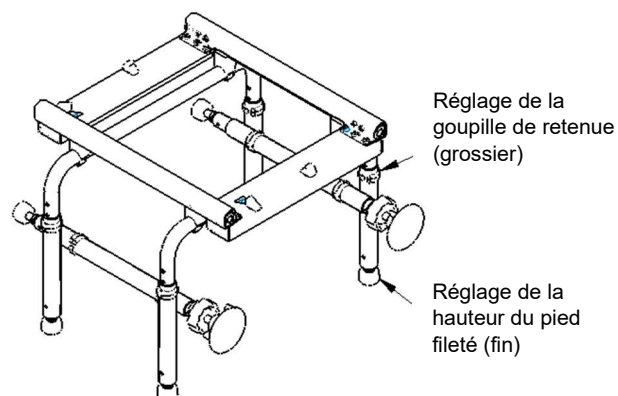
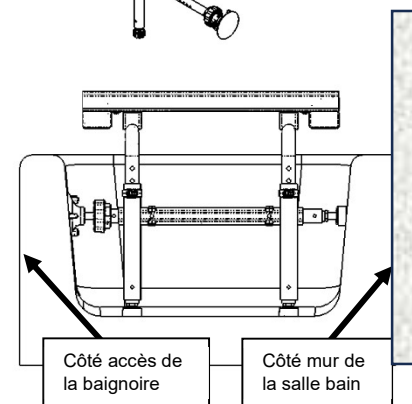
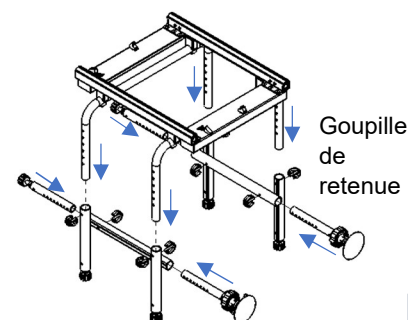


REMARQUE : Le serrage des loquets peut être réglé en ajustant les écrous du loquet.

2.1.3 Montage de la base pour baignoire

Outils nécessaires : Clé de 19 mm

1. Deux assemblages comprenant chacun deux pieds et un tube horizontal. L'une des extrémités du tube horizontal présente une ventouse et l'autre, un embout en caoutchouc. Installez ces derniers avec les goupilles de retenue tel que montré à droite avec les tubes horizontaux sous le cadre de la base pour baignoire pour laisser davantage d'espace aux jambes. Les assemblages de pieds doivent être installés avec les ventouses du côté accès de la baignoire. Ils seront ainsi plus facile à atteindre et à régler.
2. Déterminez une position avant/après appropriée de la Base pour baignoire à l'intérieur de la baignoire. Nous vous recommandons de positionner la Base pour baignoire aussi près que possible du mur arrière (souvent, le mur où se trouvent les robinets puisque l'arrivée d'eau pour la baignoire et les toilettes est en principe sur le même mur).
3. Ajustez la hauteur approximative de sorte que les rails avant et arrière soient juste en-dessous des rails du Pont.
4. Adaptez la hauteur en ajustant le pied fileté de sorte que les broches de positionnement du Pont soient alignés aux récepteurs des rails de la Base pour baignoire. Les pieds du côté opposé doivent être ajustés pour que les rails soient de niveau.
5. Raccorder le Pont à la Base pour baignoire en suivant des étapes similaires à celles de la Section 2.1.2.
6. Fermer le loquet pour compléter le raccordement du Pont. Si les rails sont alignés et nivelés, serrer les contre-écrous du pied fileté pour verrouiller leurs positions d'ajustement.
7. À l'aide des retenues de goupille, tirez les embouts caoutchouc et ventouses de sorte qu'ils touchent les parois de la baignoire.
8. Faites tourner les roues bleues pour faire avancer les ventouses jusqu'à ce qu'elles soient appuyées contre le mur de la baignoire.
9. Vérifiez à nouveau l'alignement et ajustez si nécessaire.



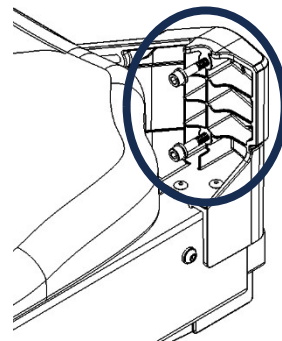
REMARQUE : Lorsque le Pont est relié de chaque côté à la Base mobile et à la Base pour baignoire, les rails seront nivelés et alignés. Ceci peut être vérifié visuellement. Des rails correctement alignés et nivelés permettront au siège de coulisser facilement d'une base à l'autre.

2.2 Montage du Dossier

Le cadre du dossier est retiré en usine avant la mise en emballage et doit être remonté avant utilisation.

Outils nécessaires : Clé hexagonale de 5mm

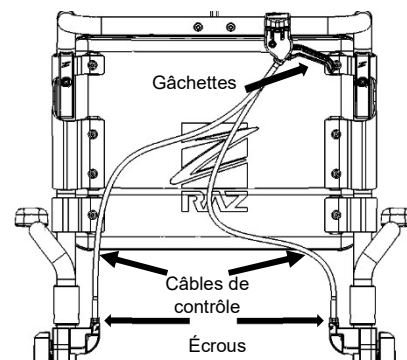
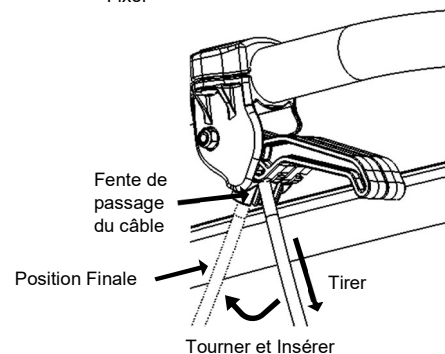
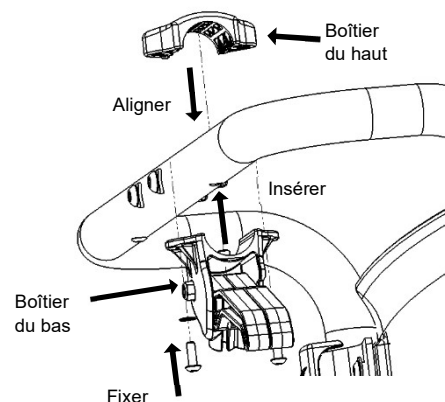
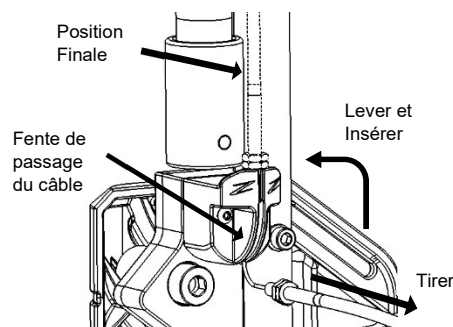
1. Retirez les vis (2 par côté) de l'arrière des pièces moulées latérales.
2. Alignez le cadre du dossier aux parties arrondies des pièces moulées latérales. Attachez les vis à six pans creux 4 x 35mm à l'aide d'une clé hexagonale 5mm.



2.3 Montage de la Gâchette D'inclinaison (Trakz-AT uniquement)

Outils nécessaires : Tournevis Phillips, Clé 10mm

1. Tirez le câble de contrôle pour faire passer le câble à travers la fente de sorte que les écrous se trouvent au-dessus du boîtier de gâchette sur le châssis. Répétez cette étape pour l'autre câble de contrôle.
2. Insérez le boîtier de gâchette du bas dans le trou correspondant sur le dossier
3. Alignez le boîtier de gâchette du haut au boîtier de gâchette du bas.
4. À l'aide d'un tournevis Phillips, insérez et serrez les (2) vis M4 Phillips pour fixer l'assemblage de gâchette.
5. Tirez le câble tendu près de la gâchette, en retenant le dossier si nécessaire, et faites passer le câble à travers la fente au bas du boîtier de la gâchette. Répétez cette étape pour l'autre câble de contrôle.

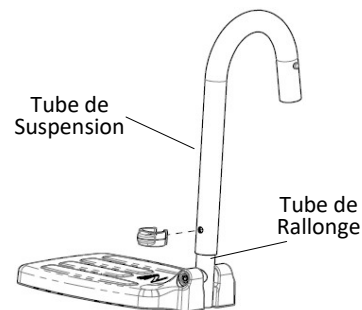


Si besoin d'ajuster la tension du câble, serrez l'écrou du bas avec une clé 10mm jusqu'à ce que la gâchette d'inclinaison soit rigide. Fixez l'écrou du bas en serrant celui du haut. Répétez les étapes pour l'autre côté si nécessaire. Se référer aux notes ci-après pour tester le mécanisme d'inclinaison.

REMARQUE: Avant d'utiliser la chaise, veuillez à contrôler que chaque câble est correctement ajusté et que le système de verrouillage de l'inclinaison fonctionne comme prévu. Avec la chaise à moitié inclinée, pressez sur l'une des gâchettes d'inclinaison et essayez de changer l'angle d'inclinaison. L'angle d'inclinaison ne doit pas changer à moins de presser sur les deux gâchettes simultanément. Si l'angle d'inclinaison change en pressant seulement sur l'une des gâchettes, le câble de contrôle du verrouillage d'inclinaison de la gâchette non testée doit être ajusté. Pour ce faire, desserrer les deux contre-écrous et ajuster l'écrou du bas. Testez à nouveau et serrez le contre-écrou du haut pour fixer le câble si la chaise ne bouge pas une fois le test effectué. Répétez l'essai avec l'autre gâchette d'inclinaison et ajuster au besoin.

2.4 Montage des Repose-Pieds Réglables

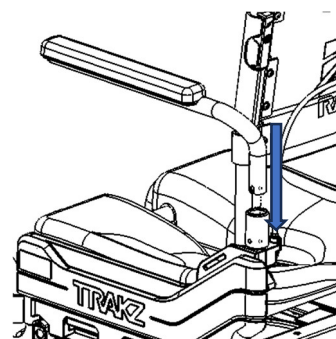
1. Sortez les repose-pieds du carton des accessoires.
2. Mettez les tubes de suspension des repose-pieds dans les récepteurs.
Si les repose-pieds sont tournés vers l'avant, les goupilles sur les tubes de suspension s'engageront dans les rainures des récepteurs et se verrouilleront.
3. Pour régler la longueur, retirez la goupille de retenue du tube de suspension du repose-pied, ajustez verticalement le tube de rallonge du repose-pied pour obtenir la position désirée, réinsérez la goupille. Répétez pour l'autre côté.



REMARQUE: Pour les transferts, les repose-pieds peuvent être relevés, tournés ou totalement enlevés. Pour les utilisateurs ayant des jambes longues, les repose-pieds réglables peuvent être rallongés à l'aide des tubes facultatifs de rallonge de repose-pied, des tubes de 5 cm (2") de long pouvant être commandés pour n'importe quelle chaise de douche Raz. Assurez-vous que les repose-pieds sont réinsérés, engagés et rabattus une fois le transfert terminé.

2.5 Montage de l'accoudoir

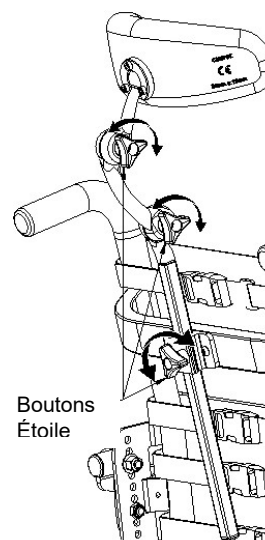
1. Sortez les accoudoirs du carton des accessoires.
2. Mettez les tubes de suspension des accoudoirs dans les récepteurs.
Si les tubes des accoudoirs sont tournés vers l'avant, les goupilles sur les tubes s'engagent dans les rainures des récepteurs et se verrouillent.



2.6 Installation de l'Appuie-tête moulé (Trakz-AT uniquement)

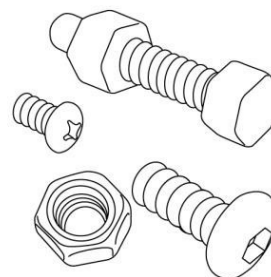
1. Retirez l'assemblage Appuie-tête de la boîte interne d'accessoires.
2. Insérez le tube carré de l'ensemble Appuie-tête dans le récepteur situé sur le dossier en veillant à ce que le coussin moulé soit face à l'intérieur.
3. Dépliez l'appuie-tête en desserrant les boutons étoile et ajoutez l'angle et la hauteur selon les préférences de l'utilisateur. Serrez les boutons étoile à fond pour fixer l'angle et la hauteur du repose-tête moulé.

REMARQUE: Un appuie-tête moulé est inclus avec toutes les chaises de douche Raz Trakz-AT, et fourni en option sur la Trakz-AP. L'appuie-tête moulé a une forme pour recevoir confortablement la tête et est facile à nettoyer. L'appuie-tête moulé peut être ajusté en continu vers l'avant et l'arrière sur 12,5 cm (5") et verticalement sur 29 cm (11½").



2.7 Installation des Fixations

Toutes les fixations doivent être installées et sécurisées à la main, non pas avec des outils électriques. La vitesse et le couple des outils électriques peuvent provoquer le grippage des fixations et leur soudure à froid permanente. Il est également recommandé d'ajouter du savon liquide (savon à vaisselle / savon à main) au filetage de la vis afin d'éviter le grippage des fixations. Tout contre-écrou qui est retiré pour une raison quelconque doit être remplacé plutôt que réutilisé. Vérifiez l'efficacité des contre-écrous lors de leur fixation sur les vis. Il doit y avoir une résistance significative et détectable lors du serrage. Sinon, remplacez le contre-écrou avec un nouveau. Il est conseillé de vérifier annuellement, que toutes les fixations sont correctement serrées et que tous les éléments réglables sont bien fixés en place.



3.0 AJUSTEMENTS (À L'ATTENTION DU REVENDEUR / DU DISTRIBUTEUR SEULEMENT)

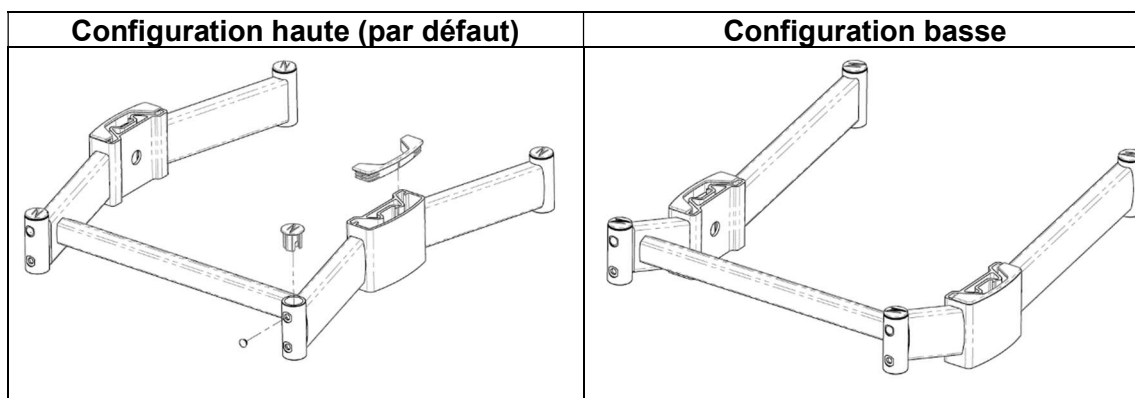
IMPORTANT !

L'AJUSTEMENT NE DOIT JAMAIS ÊTRE EFFECTUÉ AVEC L'UTILISATEUR SUR LE SIÈGE.

3.1 Configuration de la Base mobile

Le cadre de la base peut être monté selon deux plages de hauteur.

1. La configuration haute permet d'obtenir une hauteur d'assise de 56 à 66 cm (22 à 26") pour la Trakz-AP. Pour la Trakz-AT, la configuration haute permet d'obtenir une hauteur d'assise de 61,5 à 71,75 cm (24.25 à 28.25").
2. La configuration basse permet d'obtenir une hauteur d'assise de 45,75 à 56 cm (18 à 22") pour la Trakz-AP. Pour la Trakz-AT, la configuration haute permet d'obtenir une hauteur d'assise de 51,5 à 61,5 cm (20,25 à 24,25"). Pour obtenir la configuration haute, enlevez tous les capuchons et retournez le cadre. Remettez les capuchons comme indiqué ci-dessous.



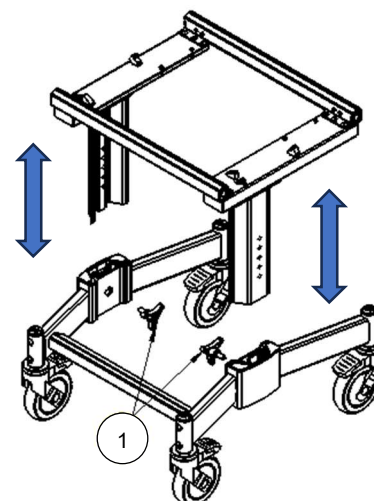
3.2 Ajustement de la hauteur de la Base mobile

Pour changer la hauteur d'assise des modèles Trakz-AP et Trakz-AT, le cadre du siège est relevé ou abaissé à l'aide du bouton d'ajustage situé à l'intérieur du cadre principal.

1. Incliner la chaise vers le côté pour faciliter le réglage de la hauteur.
2. Tourner dans le sens anti horaire pour desserrer et retirer le bouton d'ajustage de la hauteur (1) à la main.
3. Ajuster la hauteur du cadre du siège vers le bas ou le haut en s'assurant que les trous demeurent alignés pour replacer le bouton.

Remarque : Chaque trou est espacé par pas de 2,5 cm (1")

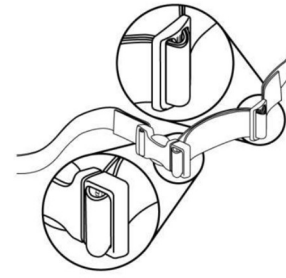
4. Replacer le bouton dans les trous et serrer en tournant dans le sens horaire.
5. S'assurer que tous les ajustement apportés à la Base mobile sont également apportés à la Base pour baignoire afin que le système coulisse correctement.



3.3 Ajustement de la garniture de dossier à tension réglable (en option)

Pour ajuster la garniture du dossier, chacune des sangles peut être tendue ou détendue dans les boucles afin d'offrir un grand nombre de positions.

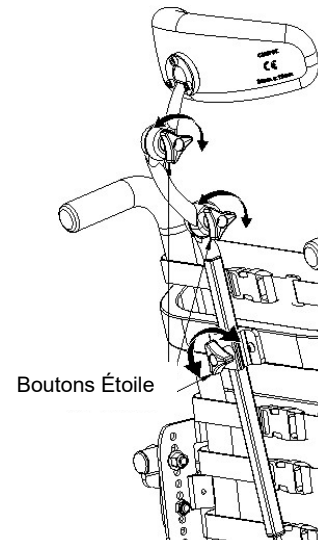
Par exemple, la deuxième et la troisième sangle inférieures peuvent être resserrées afin d'offrir un support plus soutenu de la région lombaire.



3.4 Ajustement de l'appui-tête moulé (Trakz-AT uniquement)

Outils nécessaires : Clé hexagonale de 4 mm

1. Desserrez les boutons étoile sur l'assemblage Coulisse et ajustez l'angle et la hauteur selon la préférence de l'utilisateur. Serrez les boutons étoile à fond pour fixer l'angle et la hauteur du repose-tête moulé.
2. Pour changer l'angle du coussinet d'appui-tête, desserrez (sans les enlever) les trois vis au dos de l'appui-tête moulé. Tournez le coussin de l'appui-tête selon les besoins de l'utilisateur. Serrez les vis pour le fixer.
3. Assurez-vous que tous les boutons et vis sont bien serrés pour la sécurité de l'utilisateur.

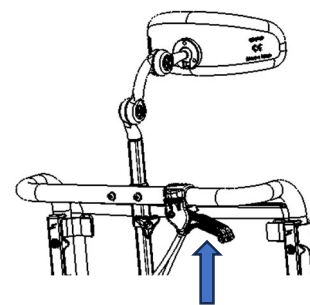


4.0 UTILISATION ET OPÉRATION

4.1 Fonction d'inclinaison (Trakz-AT uniquement)

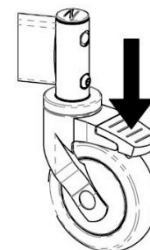
La Trakz-AT s'incline jusqu'à 35° pour assurer le confort et réduire la pression d'assise de l'utilisateur. Pour incliner la chaise l'accompagnateur doit presser les deux gâchettes d'inclinaison et mettre la chaise à l'angle voulu. Pour verrouiller la chaise, les gâchettes sont simplement relâchées et le mécanisme d'inclinaison se verrouillera.

REMARQUE : Si vous éprouvez des difficultés à dégager le mécanisme de verrouillage de l'inclinaison en serrant les gâchettes, basculez doucement le dossier d'avant en arrière pendant un bref instant afin de libérer le mécanisme.



4.2 Roulettes

Chaque roulette est équipée d'un mécanisme de double verrouillage qui empêche la roulette de pivoter et de rouler en même temps. Pour activer le verrou double, appuyez du pied l'extrémité du verrou double jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position « on ». Pour désactiver le verrouillage double, poussez l'extrémité relevée du levier jusqu'à ce qu'il se désenclenche.



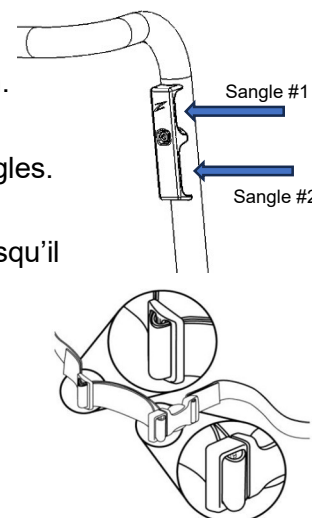
4.3 Garniture de dossier à tension ajustable (en option)

En option, le dossier du Trakz peut être livré avec garniture de dossier à tension réglable qui fournit un soutien du torse pour un positionnement et un confort optimum. La garniture peut être retirée pour lavage à la machine.

Pour retirer la garniture de dossier à tension réglable, desserrez les boucles des sangles.

Pour installer la garniture de dossier à tension réglable :

1. Positionnez le tissu sur l'avant des tubes du dossier en vous assurant que lorsqu'il recouvre le dossier, les attaches des sangles sont positionnées par-dessus le tissu et que les boucles sont orientées vers le bas.
2. La plus haute sangle (1) se place par la fente du haut du crochet.
3. La seconde sangle (2) se place par la fente du bas du crochet.
4. Les sangles restantes sont placées entre les deux, juste au-dessous du crochet et juste au-dessus des récepteurs de l'accoudoir.
5. Réglez toutes les sangles pour ajuster le dossier en fonction des besoins de l'utilisateur.



4.4 Accoudoirs

L'accoudoir peut être entièrement tourné afin de faciliter le transfert.

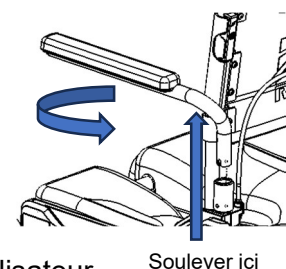
Lorsque le tube de suspension est entièrement inséré dans le récepteur est tiré vers le haut depuis l'extrémité avant, il reste engagé dans le récepteur.

Pour faire pivoter l'accoudoir

1. Soulever légèrement l'accoudoir vers l'arrière du tube près de la courbure et du récepteur tel que montré dans l'image de droite
2. Faire tourner l'accoudoir dans l'angle désiré pour permettre le transfert de l'utilisateur.
3. Une fois terminé, remettre les tubes de l'accoudoir vers l'avant en s'assurant que les goupilles sur les tubes s'engagent dans les rainures des récepteurs et se verrouillent.

Pour retirer l'accoudoir :

1. Soulever complètement l'accoudoir vers l'arrière du tube près de la courbure et du récepteur tel que montré dans l'image de droite.
2. Replacez les tubes de suspension des accoudoirs dans les récepteurs si nécessaire. *Si les tubes des accoudoirs sont tournés vers l'avant, les goupilles sur les tubes s'engagent dans les rainures des récepteurs et se verrouillent.*

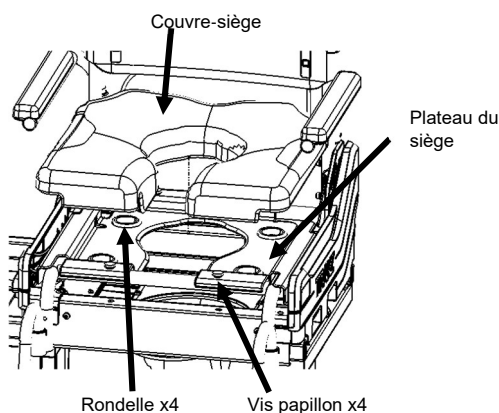


4.5 Couvre-siège et plateau du siège

Le couvre-siège et le plateau peuvent être retirés pour accéder plus facilement au dessous du siège et le nettoyer plus efficacement.

Pour retirer le siège :

1. Tirez l'un des coins du couvre-siège vers le haut pour désengager les quatre (4) boutons saillants du plateau. Si nécessaire, poussez vers le haut les boutons situés sous le plateau. Se référer à l'image 5 pour plus de détails.
2. Tourner complètement dans le sens anti-horaire les quatre (4) contre-écrous et les mettre de côté. Les contre-écrous sont situés sur le devant et l'arrière du plateau.
3. Retirez le plateau. Nettoyez le couvre-siège, le plateau et le dessous en suivant les instructions à la section 5.



Pour installer le siège :

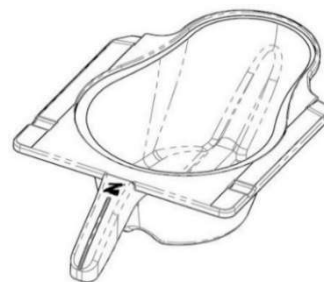
4. Placez le plateau au-dessus du cadre du siège couissant en alignant les orifices.
5. Serrez les quatre (4) contre-écrous en tournant dans le sens horaire pour fixer le plateau. Vérifiez que le plateau est correctement installé en le soulevant doucement. Le siège ne doit pas pouvoir être soulevé.
6. Placez le couvre-siège par-dessus le plateau en vous assurant que les boutons saillants au bas du siège soient alignés aux orifices du plateau.
7. Appuyez fermement sur le couvre-siège pour replacer chaque bouton dans son orifice avec la rondelle.
8. Vérifiez que le couvre-siège est correctement installé en le soulevant doucement. Les quatre (4) boutons du couvre-siège ne doivent pas facilement sortir des rondelles.

4.6 Bassine de la chaise

La bassine de la Chaise douche percée Raz présente une forme allongée s'adaptant directement sous le siège pour minimiser les éclaboussures. La bassine présente en son centre un rebord anti éclaboussures exclusif. La surface au fini brillant facilite le nettoyage et le rinçage alors que le bec verseur et la poignée facilitent la vidange.

La bassine de chaise est retirée en la faisant glisser vers l'arrière.

(NB : En réinsérant la bassine, assurez-vous qu'elle est guidée par les supports en plastique bleu et poussée en avant jusqu'aux butées).



IMPORTANT !

UN REPRÉSENTANT RAZ AUTORISÉ DOIT ÊTRE CONTACTÉ AU MOINS UNE FOIS PAR AN POUR VÉRIFIER LES FIXATIONS, ROULETTES, VEROUS DE ROUE, COMPOSANTS MÉTALLIQUES ET TOUS LES AUTRES COMPOSANTS MOBILES.

IMPORTANT !

TOUT ACCOMPAGNATEUR DOIT S'ÊTRE FAMILIARISÉ AVEC LES TECHNIQUES CORRECTES D'INCLINAISON AVANT D'AIDER UN UTILISATEUR SUR LA CHAISE DE DOUCHE PERCÉE. UNE SANGLE PELVIENNE EST RECOMMANDÉE POUR TOUS LES UTILISATEURS COMME PRÉCAUTION SUPPLÉMENTAIRE DE SÉCURITÉ.

5.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

5.1 Nettoyage consécutif à l'utilisation

5.1.1 Bassine de la Chaise Percée

1. Retirez la bassine de chaise percée et videz le contenu.
2. Lavez la bassine avec une solution désinfectante tout usage. Utilisez une brosse douce si nécessaire.
3. Rincez bien avant stockage ou réutilisation.

Un lavage à l'eau savonneuse chaude suivie par une pulvérisation avec une bombe de désinfectant peut remplacer la solution de nettoyant désinfectant tout usage.

5.1.2 Couvre-siège

1. Pulvérisez un nettoyant désinfectant tout usage et frottez avec une brosse douce comme nécessaire.
2. Rincez avec une pulvérisation d'eau avant stockage ou réutilisation. **NE PLONGEZ PAS** le siège dans de l'eau ou dans une solution de nettoyage.
3. Pour un nettoyage plus poussé, retirez le plateau de la chaise de douche en retirant les quatre (4) vis papillon pour avoir un meilleur accès au-dessous du siège et autour de l'ouverture du siège.

5.2 Nettoyage en fonction des besoins

5.2.1 Cadre, Repose-bras, Repose-pieds réglables et Autres Composants

Pulvérisez le cadre et les composants avec un nettoyant désinfectant tout usage, frottez avec une brosse douce et rincez avec de l'eau.

Il est recommandé qu'un revendeur Raz agréé inspecte la chaise Trakz chaque année.

Pour réduire le risque d'apparition de moisissures toute la chaise douche doit être essuyée avec un tissu doux sec après le rinçage final et avant stockage ou utilisation.

NE PAS utiliser de chlore sur un composant du siège Raz.

Le Trakz-AP et le Trakz-AT doivent être entreposés dans un endroit propre et sec. Évitez l'exposition au chlore (par ex. piscines, zones de piscine) qui peut détériorer et décolorer la chaise avec le temps.

5.3 Produits de nettoyage suggérés

Tâche	Produits recommandés
Nettoyage général	Détergent antibactérien
Désinfectant de surface	Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)

IMPORTANT !

N'UTILISEZ PAS DE POUDRES RÉCURRENTES OU TAMPONS ABRASIFS SUR LE Trakz-AT OU LE Trakz-AP.

NE PLONGEZ PAS LE Trakz-AT OU LE Trakz-AP DANS L'EAU.

RINCEZ À FOND APRÈS UN NETTOYAGE POUR ÊTRE SÛR QUE TOUS LES RÉSIDUS DE SAVON OU DE DÉTERGENT SONT ENLEVÉS.

N'UTILISEZ PAS LES PRODUITS DE NETTOYAGE SANS CONSULTER LEURS INSTRUCTIONS ET SANS PRENDRE LES PRÉCAUTIONS APPROPRIÉES EN CE QUI CONCERNE L'EXPOSITION DES HUMAINS AUX PRODUITS CHIMIQUES.

N'UTILISEZ PAS DE PRODUITS CHLORÉS SUR LE Trakz-AT OU LE Trakz-AP.

6.0 GARANTIE LIMITÉE

Cette garantie n'est accordée qu'à l'acheteur/utilisateur initial du Trakz-AP ou du Trakz-AT acheté auprès d'un revendeur Raz homologué.

Cette garantie vous octroie des droits légaux spécifiques, mais vous pouvez bénéficier de droits légaux supplémentaires en fonction de votre région et de votre pays.

Cette garantie doit être donnée pour se conformer aux lois et exigences régionales et nationales.

Uniquement à l'acheteur/utilisateur d'origine, Raz Design Inc. garantit que ses composants de cadre de base et de dossier sont libres de défauts de matériaux ou de fabrication pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. Tous les autres composants du Trakz-AP ou du Trakz-AT sont garantis pendant un (1) an et sont soumis aux exclusions relatives à l'usure normale. Si durant cette période de garantie un tel produit est prouvé défectueux, la pièce sera réparée ou remplacée, à la discrétion de Raz Design. Cette garantie ne comprend pas tous frais de main-d'œuvre et d'expédition subis pour le remplacement, montage de la pièce ou réparation d'un tel produit.

Pour le service de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté votre Trakz-AP ou Trakz-AT. Si vous n'êtes pas satisfait du service sous garantie, veuillez contacter directement Raz Design en utilisant les coordonnées se trouvant au début ou à la fin de ce manuel. Dans votre correspondance, veuillez indiquer le nom et l'adresse de votre revendeur, le type de produit, la date d'achat, le numéro de série de la chaise (sur une étiquette grise située sur le cadre du fauteuil), ainsi que la nature du problème rencontré avec le produit. Ne retournez pas le produit au fabricant sans autorisation préalable.

Limitations et exclusions :

La garantie ci-dessus ne s'applique pas aux produits ayant un numéro de série enlevé ou dégradé, et aux produits soumis à une négligence ou à un accident. Toute manipulation, maintenance ou entreposage inapproprié pourrait résulter en l'annulation de la garantie du Trakz-AP ou du Trakz-AT.

La garantie ne s'applique pas aux produits modifiés sans l'accord écrit expresse de Raz Design. Ceci comprend, sans y être limité, les modifications par utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés, les produits endommagés par une réparation d'un composant quelconque par une/des personne(s) qui ne sont pas employées par un revendeur Raz autorisé, ou à des produits endommagés par des circonstances au-delà du contrôle de Raz. Seule Raz Design aura l'autorité de déterminer si les circonstances sont acceptables ou non pour l'applicabilité de la garantie. Cette garantie ne s'appliquera pas aux problèmes survenant de l'usure normale ou d'un manquement à suivre les instructions contenues dans ce manuel.

La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toutes autres garanties, explicites ou implicites, y compris les garanties implicites de qualité marchande ou d'adaptation à un but particulier. Le seul recours contre toute violation de toute garantie quelle qu'elle soit sera limité à la réparation ou au remplacement du produit défectueux en conformité avec les conditions contenues dans ce document.

L'application de toute garantie implicite ne s'applique pas au-delà de la durée de la garantie expresse donnée aux présentes. Raz Design ne sera pas tenu pour responsable des dommages consécutifs ou accidentels causés à tout ou partie du Trakz-AP ou du Trakz-AT.

Les cadres et le matériel de Raz Design Inc. sont en acier inoxydable. Nous les garantissons à vie contre la corrosion. Veuillez noter que cette garantie n'est donnée qu'à l'acheteur/utilisateur d'origine d'une chaise de douche Raz achetée auprès d'un revendeur Raz autorisé. Tout manquement à se conformer à des instructions correctes de nettoyage peut corroder le cadre et en conséquence annuler cette garantie. En outre, toutes les plaintes de corrosion sont soumises à examen et une demande de renvoi du dispositif en question peut être faite pour un examen approfondi avant qu'une commande de remplacement ne puisse être lancée.

7.0 CONTACTS

Il est important que le Trakz-AP ou le Trakz-AT soit correctement assemblé et que tous les ajustages soient faits soigneusement.

Des mises à jour du manuel peuvent être téléchargées depuis le site www.razdesigninc.com. Pour toute précision relative à l'une quelconque des parties de ce manuel, contactez votre distributeur ou le fabricant.



FABRICANT

Raz Design Inc.
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



DISTRIBUTEUR

France
DGK Medical
Parc Activités Economiques, 62180 Verton, France
09 81 933 855
secretariat@dgkmedical.com

LES PRODUITS QUI NE PEUVENT PLUS ÊTRE UTILISÉS DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS SÉPARÉMENT DES DÉCHETS MÉNAGERS. CECI DOIT ÊTRE FAIT SELON LES RÉGLEMENTATIONS LOCALES ET NATIONALES SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET LE RECYCLAGE DES MATIÈRES PREMIÈRES. VEUILLEZ CONSULTER LE SITE WEB DE VOTRE GOUVERNEMENT LOCAL POUR D'AVANTAGE D'INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION CORRECTE.

IMPORTANT !

IL EST IMPORTANT DE VÉRIFIER VOTRE CHAISE AVANT CHAQUE UTILISATION. TOUS LES ÉLÉMENTS, Y COMPRIS LE DOSSIER, LES REPOSE-BRAS, LE SIÈGE, LE CADRE ET LES ROULETTES, DOIVENT ÊTRE BLOQUÉS DANS LA POSITION D'UTILISATION APPROPRIÉE. SI VOUS PENSEZ QUE L'UN QUELCONQUE DES ÉLÉMENTS DU Trakz-AP OU DU Trakz-AT NÉCESSITE UNE MAINTENANCE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR. TOUT PROBLÈME POUVANT AFFECTER L'UTILISATION SÉCURISÉE DE LA CHAISE DOIT ÊTRE EXAMINÉ IMMÉDIATEMENT. LE REVENDEUR/DISTRIBUTEUR AYANT FOURNI LA CHAISE DOUCHE DOIT ÊTRE CONTACTÉ POUR QUE LES RÉPARATIONS PUISSENT ÊTRE EFFECTUÉES AVANT D'UTILISER LA CHAISE. NE PAS UTILISER LA CHAISE AVANT QUE LES RÉPARATIONS AIENT ÉTÉ EFFECTUÉES.

SI, POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, LA RÉPONSE DE VOTRE REVENDEUR NE VOUS SATISFAIT PAS, VEUILLEZ CONTACTER RAZ DESIGN PAR L'UN DES MOYENS SUIVANTS :

PAR COURRIEL : info@razdesigninc.com
TÉLÉPHONE : 877.720.5678 (Amérique du Nord)
+1.416.751.5678 (reste du monde)